

## PROVA DE FRANCÊS

Traduza o texto abaixo:

“Comment la socio-histoire aborde les questions économiques et sociales.

“Il existe de nombreux points d’intersection entre ces domaines de recherche et la socio-histoire, mais leur objet est différent. Le socio-historien s’écarte de la nouvelle histoire sociale parce que son premier souci est d’étudier les individus réels, dans le cadre de leurs activités quotidiennes, en laissant de côté les entités collectives définies à l’aide de critères objectifs. Sur ce point, il est très proche de la microhistoire. Mais le socio-historien ne partage pas les présupposés interactionnistes qui sous-tendent ce courant de recherche. À la différence de Giovanni Levi (1985), par exemple, il ne croit pas que la réalité sociale se construise dans les relations que les acteurs nouent directement entre eux au cours de leur vie quotidienne. Une telle perspective ne fait aucune place aux relations à distance que le socio-historien met au centre de son analyse. Une autre grande différence entre ces deux courants et la socio-histoire tient au fait que cette dernière ne rejette pas les questions économiques hors de sa sphère d’investigation. Comme la politique ou la culture, l’économie est un domaine d’activité qui met en relation des individus. C’est à ce titre qu’elle intéresse le socio-historien. Il étudie la genèse des phénomènes économiques contemporains, repère les configurations et les groupements propres à cet univers de pratiques, met au jour les relations de pouvoir qui le caractérisent et leur dimensions symbolique.”

(NOIRIEL, Gérard. Introduction à la socio-histoire. Paris: Éditions La Découverte, 2006, P. 56.)”

